

vissement, obtint sur-le-champ d'être dans la condition d'*a-wei-yue-tche* (avivartin) et fut doué au complet des pénétrations surnaturelles (abhijñâ); quant à *Tö-lo-tche*, il s'endormit sans pouvoir rester éveillé; aussi n'obtint-il rien du tout. *Tsing-tsin-pien* dit alors à *Tö-lo-tche*: « Il est difficile de rencontrer un Buddha, car, dans des générations qui se comptent par centaines de mille de centaines de mille, il n'en apparaît qu'un seul; il vous faut déployer votre énergie avec continuité et, en faveur de la multitude des êtres, vous appliquer à l'occupation essentielle; comment pouvez-vous vous endormir? s'endormir c'est commettre la faute d'obscurcissement d'esprit; vous devez faire tous vos efforts et avoir un cœur bien éveillé.»

Alors, *Tö-lo-tche*, ayant reçu ces admonestations, se mit à agir suivant la règle dans le Jetavana. A peine eut-il commencé à agir suivant la règle que, de nouveau, il s'arrêta et s'endormit; il fut ainsi tourmenté et troublé et ne put plus fixer son esprit; il se rendit auprès d'une source et s'assit avec l'intention de se livrer à la méditation; derechef il s'endormit assis. Alors *Tsing-tsin-pien* eut recours à un artifice et vint pour le sauver; il se changea en un roi-abeille et vint en volant sur ses yeux comme s'il voulait le piquer; *Tö-lo-tche* s'éveilla tout effrayé et s'assit, car il craignait le roi-abeille, mais, au bout d'un instant, il se rendormit. Alors le roi-abeille entra en volant sous son aisselle et lui piqua la poitrine et le ventre; *Tö-lo-tche* eut peur et, le cœur agité de crainte et d'émotion, il n'osa plus se rendormir.

Il y avait alors, dans l'eau de la source, des fleurs de diverses couleurs, *yeou-l'an* (udambara) et *kiu-wen*, qui étaient fraîches et pures de toutes façons; or le roi-abeille se posa en volant sur une de ces fleurs et se mit à en manger le suc d'ambrosie; *Tö-lo-tche*, qui était assis correctement, le voyait, et, craignant qu'il ne revînt en volant, n'osait plus se rendormir; il médita sur le roi-abeille et